

## VLAAMSE OVERHEID

[2014/203084]

**25 APRIL 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 17 december 1997 betreffende de rustpensioenen toegekend aan de vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet tot wijziging van het decreet van 17 december 1997 betreffende de rustpensioenen toegekend aan de vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 5 van het decreet van 17 december 1997 betreffende de rustpensioenen toegekend aan de vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden wordt paragraaf 2 vervangen door wat volgt:

„ § 2. Om de verplichting, vermeld in paragraaf 1 na te komen, reserveert de Maatschappij de nodige middelen. Deze reservering gebeurt via:

1° een persoonlijke bijdrage van de vastbenoemde of tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, die ingehouden wordt op de bezoldiging voor het bedrag van de wettelijk vastgestelde bijdragevoet;

2° een bijdrage ten laste van de werkingskosten van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Die bijdrage wordt berekend op de bezoldiging, en de bijdragevoet ervan wordt door de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening vastgesteld aan de hand van actuariële berekeningen, zodat de gereserveerde middelen altijd in een voldoende dekkingsgraad voorzien van de lopende en toekomstige pensioenen. Die voldoende dekkingsgraad wordt vastgesteld op basis van een simulatie met een tijdshorizon van ten minste twintig jaar, waarbij de doelstelling is dat tijdens die periode op geen enkel ogenblik mag worden ingeteerd op de beschikbare reserves;

3° de persoonlijke stortingen van de personeelsleden ter uitvoering van door hen aangegane verbintenissen;

4° diverse ontvangsten.

De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening hoeft voor haar pensioenen geen voorzieningen aan te leggen conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen.”.

**Art. 3.** Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 30 december 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

—  
Nota

Zitting 2013-2014

Stukken - Ontwerp van decreet: 2476 - Nr. 1

- Verslag: 2476 - Nr. 2

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering: 2476 - Nr. 3

Handelingen - Bespreking en aanneming: Vergadering van 2 april 2014.

—  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2014/203084]

**25 AVRIL 2014. — Décret modifiant le décret du 17 décembre 1997 relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs et admis au stage de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande de Distribution d'Eau) et aux pensions de survie allouées aux ayants droit de ces membres du personnel**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 17 décembre 1997 relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs et admis au stage de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande de Distribution d'Eau) et aux pensions de survie allouées aux ayants droit de ces membres du personnel.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** Dans l'article 5 du décret du 17 décembre 1997 relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs et admis au stage de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande de Distribution d'Eau) et aux pensions de survie allouées aux ayants droit de ces membres du personnel, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Afin de respecter l'obligation, visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, la Société prévoit les ressources nécessaires : Cette provision est réalisée par :

1° une contribution personnelle des agents définitifs ou des membres du personnel admis au stage de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening », qui est prélevée sur le traitement à concurrence du taux de contribution fixé légalement ;

2° une contribution à charge des frais de fonctionnement de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening ». Cette contribution est calculée sur la base du traitement, et son taux de contribution est fixé par le conseil d'administration de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » à l'aide de calculs actuariels, de sorte que les ressources réservées prévoient toujours un taux de couverture suffisant des pensions en cours et futures. Ce taux de couverture suffisant est fixé sur la base d'une simulation dont l'horizon de temps s'élève au moins à vingt ans, où l'objectif est que, pendant cette période, il ne peut à aucun moment être touché aux réserves disponibles ;

3° les versements personnels des membres du personnel en exécution d'engagements conclus par eux ;

4° des recettes diverses.

La « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » ne doit pas constituer de provisions pour ses pensions, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés. ».

**Art. 3.** Le présent décret produit ses effets le 30 décembre 2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

J. SCHAUVLIEGE

—  
Note

*Session 2013-2014*

*Documents* - Projet de décret : 2476 - N° 1

- Rapport : 2476 - N° 2

- Texte adopté en séance plénière : 2476 - N° 3

*Annales* - Discussion et adoption : Réunion du 2 avril 2014.

---

## VLAAMSE OVERHEID

[2014/203133]

**25 APRIL 2014. — Decreet houdende instemming met het akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Moldavië, ondertekend in Chisinau op 21 mei 1996**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

Decreet houdende instemming met het akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Moldavië, ondertekend in Chisinau op 21 mei 1996.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Zullen volkomen gevolg hebben:

1° het akkoord over het internationaal wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Moldavië, ondertekend in Chisinau op 21 mei 1996;

2° de wijzigingen aan de lijst met categorieën van vervoer waarvoor overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van het akkoord geen machtiging of vergunning vereist is, waartoe de Gemengde Commissie, ingesteld bij artikel 8, tweede lid, van het akkoord zou besluiten.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

H. CREVITS

—  
Nota

*Zitting 2013-2014*

*Stukken* - Ontwerp van decreet: 2450 - Nr. 1

- Verslag: 2450 - Nr. 2

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering: 2450 - Nr. 3

*Handelingen* - Bespreking en aanneming: Vergadering van 2 april 2014.